

Musique baroque du XVIII^e siècle

Géographie chantante et sonnante

« Singende und Klingende Geographie »

textes de

Johann Christoph Losius

(1655 – 1732)

musique de

Georg Philip Telemann

(1681 – 1767)

présenté sous la forme d'un concert

par Jean-Louis Charbonnier

Couverture : tableau de François-Hubert Drouais (1727-1775).

Portrait de la famille Louis du Bouchet (1645-1716), marquis de Sourches.

Robert Martin
le partenaire créatif

Sommaire

<i>Préface</i>		<i>p.3</i>
<i>Traductions</i>		<i>p.4</i>
<i>1 – Wie die Geographie zu lernen</i>	<i>(chanté)</i>	<i>p.11</i>
<i>2 – Vom Globus</i>	<i>(instrumental)</i>	<i>p.12</i>
<i>3 – Europa</i>	<i>(instrumental)</i>	<i>p.14</i>
<i>4 – Europa</i>	<i>(chanté)</i>	<i>p.16</i>
<i>5 – Frankreich</i>	<i>(instrumental)</i>	<i>p.17</i>
<i>6 – La Provence</i>	<i>(instrumental)</i>	<i>p.18</i>
<i>7 – Franken, Schwaben, Burgund</i>	<i>(chanté)</i>	<i>p.19</i>
<i>8 – Portugal</i>	<i>(instrumental)</i>	<i>p.20</i>
<i>9 – Spanien</i>	<i>(instrumental)</i>	<i>p.22</i>
<i>10 – Amerika</i>	<i>(chanté)</i>	<i>p.23</i>
<i>11 – Schottland</i>	<i>(instrumental)</i>	<i>p.24</i>
<i>12 – England, Schottland, Ireland</i>	<i>(instrumental)</i>	<i>p.26</i>
<i>13 – Asien</i>	<i>(chanté)</i>	<i>p.27</i>
<i>14 – Welschland</i>	<i>(instrumental)</i>	<i>p.28</i>
<i>15 – Schweiz</i>	<i>(instrumental)</i>	<i>p.30</i>
<i>16 – Afrika</i>	<i>(chanté)</i>	<i>p.32</i>
<i>17 – Spanische Niederlande</i>	<i>(instrumental)</i>	<i>p.33</i>
<i>18 – Vereinigte Niederlande</i>	<i>(instrumental)</i>	<i>p.34</i>
<i>19 – Beschluß</i>	<i>(chanté)</i>	<i>p.36</i>

Singende et Klingende Geographie
La géographie chantante et sonnante de Telemann

En 1708, Johann Christoph Losius (1655-1732), directeur du lycée Andreanum à Hildesheim, publia un manuel de géographie, la « géographie chantante ». Ce manuscrit est considéré comme un document historique, politique et culturel, qui donne des explications sur l'histoire et les méthodes d'enseignement de l'époque (vers 1700). Mais plus importante encore est l'adaptation musicale des textes. Ces chansons avec basse continue furent chantées pour la première fois par des élèves du lycée Andreanum le 30 octobre 1708. La partition écrite à la main sur du papier interfolié, a été découverte dans la bibliothèque de la cathédrale d'Hildesheim.

Losius était un excellent proviseur, pédagogue, scientifique, écrivain et poète. Il écrivit de nombreux poèmes, des comédies, des drames ainsi que des manuels scolaires dont le plus connu est la géographie chantante, que Goethe utilisa comme livre de géographie.

Pour unir les mots à la musique, il manquait à Losius un musicien de talent capable de mettre en musique ses poèmes selon ses souhaits. La présence d'un élève musicien particulièrement doué dans la ville voisine, Zellerfeld, le poussa à lui faire prolonger de quatre ans sa formation scolaire au lycée Andreanum d'Hildesheim : cet élève s'appelait Georg Philipp Telemann (1681-1767).

*Telemann avait tout juste vingt ans quand il accepta ce travail, qu'il fit sans doute avec plaisir, puisqu'il composa une version instrumentale *Klingende Geographie*.*

Nous avons fait une sélection et regroupé les deux partitions sous la forme d'un programme de concert en y joignant les traductions des textes qui pourront être insérées dans la suite ainsi créée, avec la possibilité de mettre en scène chaque histoire.

Jean-Louis Charbonnier